

動名詞 か 現在分詞 か

英語の (V+ing) には、動名詞と現在分詞と二種類あります。動名詞はその名の通り半分動詞の機能を持った名詞の働きをし、(～すること) と訳します。一方、現在分詞は半分動詞の機能を持った形容詞の働きをし、(～している) とか (～するつもり) と訳します。

例えば、 **boiling water** を早まって (沸いている水) とだけ訳してはだめです。

動名詞の場合は、(水を沸かすこと)、そして現在分詞の場合は、名詞を修飾するときは、(沸いている水) と訳し、第2文型 または 第5文型 の補語として働いているときは、(水を沸かしている) とか (水を沸かすつもり) と訳します。従って英語に出てくる (V+ing) は常に前後の文脈を考えながら正しく訳してください。

以下の例文の訳を参考にしてください：

His job is **boiling water** every morning. (彼の仕事は、毎朝、水を沸かすことです。)

He needs **boiling water**. (彼は、沸いている水を必要としている。)

He is **boiling water** in the kitchen now. (彼は、今、キッチンで水を沸かしている。)

I saw him **boiling water** in the kitchen. (私は、彼がキッチンで水を沸かしているのを見た。)

He is **boiling water** later. (彼は、後で、水を沸かすつもりです。)

His job is **teaching English**. (彼の仕事は、英語を教えることです。)

He is **teaching English** now. (彼は、今、英語を教えている。)

He is **teaching English** next semester. (彼は、来学期、英語を教えるつもりです。)